



Martina Rouillet



EN <> ES (LATAM) CERTIFIED TRANSLATOR

 martinarouillet@gmail.com

 [/martinarouillet](https://www.linkedin.com/in/martinarouillet)

 [CTPIPBA](#)

EXPERIENCE

Legal translation (2021-present)

- Agreements
- Powers of Attorney
- Personal documents
- Educational documents
- Financial statements

Technical translation (2022- present)

- Social sciences research papers
- Agriculture presentations

Medical translation (2022-present)

- Medical records
- Insurance policies and promotional content

Audiovisual translation (2021-present)

- EN<>ES subtitle translation for streaming platforms and independent clients
- EN<>ES SDH/CC for streaming platforms

Marketing transcreation (2022-present)

- Transcreation of websites, creative banners, and videogames

Literary translation (2021-present)

- Stories, novels, and literary criticism.

ACADEMIC EDUCATION

Certified English Translation | 2017 - 2023

Universidad Nacional de La Plata (Argentina)

A 5-year BA degree which consists of professional training both in English and Spanish linguistics and translation, including theoretical and practical knowledge in the areas of technical, scientific, legal, economical and literary translation.

TRAINING

TV documentary translation | August 2023

AATI (<https://www.aati.org.ar/>)

Specialization in subtitles | March - July 2023

Decode Linguistic Solutions (<http://decodels.com/>)

Marketing and advertisement translation and transcreation | December 2022

Traduversia (<https://traduversia.com/>)

Medical terminology and types of medical documents | June and October 2020

Pablo Mugüerza (<https://juanmacarlupu.com/>)

Workshop on literary translation | June 2020

Trad. Guillermo Badenes (<https://juanmacarlupu.com/>)

CONFERENCES

First International Conference of Translation and Interpretation | September 2023

Sworn Translators and Interpreters Association of the Province of Buenos Aires ([CTPIPBA](#))

SOFTWARE

Microsoft Office

Google Teams

Subtitling tools:

- Ooona
- Subtitle Edit

CAT tools:

- Trados Studio
- SmartCat
- WordFast
- Phrase
- MemoQ

QA:

- Xbench

OTHER LANGUAGES

- **German:** A2
- **Slovene:** A2